



English speakers !

Avec votre hebdo, le Conseil général construit un réseau anglophone dans l'Orne

"If you speak English, please contact us !"

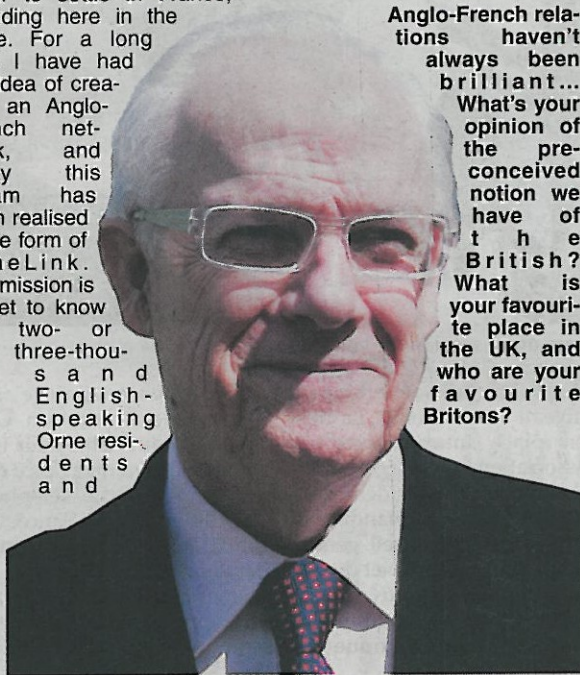
Souhaitant créer un réseau des étrangers d'origine anglophone dans l'Orne, Alain Lambert, président du conseil général, répond à nos questions, traduites en anglais... Ci-dessous aussi, éclairage sur un artiste anglais résidant dans l'Orne.

Why are you hosting a Garden Party on the 3rd July? Who is invited and what is the purpose? How many Anglophones live in the county and what do they bring to the area?

There are only a few litres of water separating us from the UK (that and the odd rugby result) and the British have never hesitated to cross the physical and cultural frontiers in order to settle in France, including here in the Orne. For a long time I have had the idea of creating an Anglo-French network, and today this dream has been realised in the form of OrneLink. Our mission is to get to know the two- or three-thousand English-speaking Orne residents and

involve them in the economic dynamism of the county. I believe that the members of the Anglophone community are ambassadors for the county, both here in France and abroad, and contribute greatly to the appeal and influence of the area. We are at the dawn of a new phase in local politics, and I want to underline the essential role that the county has to play in the lives of its citizens.

Anglo-French relations haven't always been brilliant... What's your opinion of the pre-conceived notion we have of the British? What is your favourite place in the UK, and who are your favourite Britons?



Received wisdom is always the path of least resistance for the mean-minded! Obviously relations between the Frogs and the Rosbifs haven't been easy since the 100 Years' War, but isn't that part of the charm? It's important that we try to understand each other, without ignoring our obvious differences. Dialogue and friendship are essential if we are to move forward and shape the future together.

Great Britain - it's a mist across the moors, the hopeless flight of Jane Eyre, the heart-break of Marianne Dashwood, the right-foot of David Beckham, the cool sophistication of James Bond, the tactical brilliance of Sir Alex Ferguson and the charming courage of Harry Potter! To me, Great Britain symbolises first-class audacity!

Your English is apparently not brilliant; did you neglect your studies at school?

That's one of the reasons I married an English teacher! You know how it is; all those irregular verbs and present perfect tense... but I am determined to improve now that we have launched OrneLink, and I also have to understand English to use Twitter. I am lucky to have a Briton working for me and she corrects my emails before I make any political blunders; so all is not lost!

L'interview en français d'Alain Lambert

" Je m'engage à progresser en anglais ! "

Pourquoi organisez-vous une garden party le 3 juillet ? Qui sera invité ? Dans quel but ? Que représentent aujourd'hui les étrangers d'origine anglophone dans l'Orne ? Qu'apportent-ils à notre territoire ?

Quelques litres d'eau seulement nous séparent de la Grande-Bretagne, quelques rencontres épiques de rugby aussi, mais les Anglais n'ont pas hésité à franchir les frontières, physiques et culturelles pour s'installer dans l'hexagone et plus précisément dans l'Orne. Depuis très longtemps, j'ai formé le projet de créer un réseau franco Anglophone, Orne Link lui donne corps aujourd'hui ! Les objectifs : intégrer nos anglophones à la dynamique économique de l'Orne, transformer cette communauté anglophone en vecteur majeur d'attractivité et de rayonnement de notre territoire ! Montrer, à l'aube d'une mutation majeure du paysage territorial français, le rôle essentiel des départements dans la vie des citoyens.

Les relations anglo-françaises n'ont jamais été excellentes... Quel regard portez-vous sur les idées reçues à leur égard ? Quels lieux et personnages de Grande-Bretagne préférez-vous ?

Les idées reçues sont toujours la solution de facilité des esprits chagrins ! Bien entendu, depuis la guerre de cent ans, les relations entre les froggies et les Rosbifs n'ont jamais été simples mais c'est précisément, ce qui fait leur charme ! Il est essentiel de chercher à se comprendre sans nier nos différences. Le dialogue, la convivialité sont primordiaux afin d'avancer ensemble, de lancer des territoires sur les sentiers d'un progrès à visage humain ! La Grande-Bretagne, c'est ce brouillard sur la lande, c'est la fuite éperdue de Jane Eyre, la douleur de Marianne Dashwood, le pied droit de David Beckham, le cynisme élégant de James Bond, la discrétion brillante de Sir Alex Ferguson, le courage enchanteur d'Harry Potter ! La Grande-Bretagne, c'est l'impertinence, en première classe !

Vous n'avez pas l'air très fort en Anglais... Auriez-vous négligé cette matière à l'école ?

C'est d'ailleurs pour cela que j'ai épousé un professeur d'anglais ! Vous savez ce que c'est, les verbes irréguliers, le present perfect... Je m'engage à progresser, grâce à Orne Link, justement mais également à twitter ! J'ai également la grande chance d'avoir une équière de langue anglaise et elle corrige mes messages ! Tout espoir n'est donc pas perdu !

Dès cet été, retrouvez aussi, dans nos colonnes, une page mensuelle sur ces anglophones de l'Orne, réalisée par les rédactions des hebdo. And if you speak English, please contact us too : this newspaper is yours !